

Turun Sataman SATAMAJÄRJESTYS

Port of Turku HARBOUR REGULATIONS





TURUN SATAMAN SATAMAJÄRJESTYS

TURUN SATAMA OY:N HALLITUKSEN HYVÄKSYMÄ 24.3.2015

Turun Satama Oy, jäljempänä satama

Juhana Herttuan puistokatu 21

20100 Turku

Sijainti 60°26' N, 22°13' E

www.portofturku.fi

turkuport@portofturku.fi

+358 2 2674 111

Y-tunnus 2322326-6

SISÄLLYS

1. Yleiset säännökset	4
2. Satama-alueen turvallisuus	5
3. Ympäristöasioiden hoitaminen	6
4. Satamaan tehtävät ilmoitukset.....	8
5. Aluksen sijoittaminen ja liikkuminen satamassa.....	9
6. Tavarahan purkaus, lastaus ja varastointi	11
7. Ajoneuvo- ja rautatieliikenne	13
8. Pelastusmääräykset	14
9. Veneilyä ja muuta vapaa-aajan toimintaa koskevat säännöt.....	15
10. Toimenpiteet vahinkojen ja rikkomusten sattuessa.....	16
11. Korvausvaatimukset ja vastuurajaus	17
12. Täydentävät tekniset ohjeet ja satamajärjestyksen liitteet	18
13. Yhteystiedot	19

LIITTEET

Kantasatama ja Pansion satama.....	40
Nopeusrajoitukset ja väylät	42

1. Yleiset säännökset

Tämä satamajärjestys täydentää voimassa olevia lakeja ja muita säädöksiä, niiden nojalla annettuja määräyksiä ja lupaehtoja sekä voimassaolevia sopimuksia

Satamajärjestyksen määräyksiä ja ohjeita noudatetaan Turun Satama Oy:n hallinnoimilla alueilla ja väyläalueilla. Satama- ja väylä-alueiden rajat on merkitty tämän asiakirjan liitteenä oleviin karttoihin. Edellä mainituilla alueilla satamanpitäjänä toimii Turun Satama Oy.

Lisäksi tämän satamajärjestyksen kartalla on määritelty poliisilain ja -asetuksen mukaiset liikkumis- ja oleskelurajoitusalueet. Kielto ja sen rikkomisesta aiheutuvat seuraukset on ilmaistu satama-alueen rajalle sijoitetuin ilmoitustauluin.

Satama ilmoittaa kaikki epäillyt rikokset poliisiviranomaisen käsiteltäväksi.

Aluksen päällikön tai asiamiehen sekä muun liikenteenharjoittajan tai toimijan on annettava kaikki tiedot, jot-

ka ovat tarpeen sataman kantamien maksujen veloittamiseksi ja sataman sekä liikenteen turvallisuuden edistämiseksi.

Valokuvaus ja videointi on sallittu suljetulla alueella vain sataman luvalla.

2. Satama-alueen turvallisuus

Satamassa toimivien yritysten ja muiden toimijoiden on noudatettava sataman antamia ohjeita ja turvamääräyksiä.

Sataman alueella toimivien yritysten ja muiden toimijoiden on nimettävä yhteyshenkilö turva-asioiden hoitamista varten. Lähinnä pitkäaikaisia toiminta- ja vuokrasopimuksia omaavilla yrityksillä on lisäksi velvollisuus liittyä sataman ylläpitämään kulunvalvontajärjestelmään sataman ohjeiden mukaisesti.

Sataman suljetulle alueelle pyrkivän on pyydettäessä esitettävä sataman hyväksymä henkilökortti tai kulkulupa tai, näiden puuttuessa, annettava liikumisoikeuksien myöntämiseen tarvittavat tiedot. Satama-alueella asiattomasti oleskelevat voidaan poistaa, tarvittaessa poliisi-, tulli-, ja rajavartiolaitoksen tai vartioiden avulla.

Satama-alueella on käytettävä CE-merkittyä näkyvää (EN 471) huomiovaatetusta ja sataman määrittelemää muuta turva-asustusta.

Jokainen on velvollinen antamaan satamalle ne tiedot, joilla voi olla vaikutusta sataman turvallisuudelle ja ISPS-säännösten tarkoittamalle satama- ja merenkulun turvallisuudelle.

Aluksen ollessa satamassa on sen ilmoitettava satamalle kulunvalvontaa varten alukselle tuleva ja lähtevä henkilö- ja aluksen toimintaa palveleva liikenne ja sataman ohjeiden mukaisesti luvittava ne.

3. Ympäristöasioiden hoitaminen

Satamassa toimivien yritysten ja muiden toimijoiden on huomioitava kulloinkin voimassaolevat ympäristöluvat ja sopeutettava toimintansa niiden määräyksiin. Lisäksi yritysten on noudatettava näiden lupien perusteella annettuja erillismääräyksiä.

Sataman alueella toimivien yritysten ja muiden toimijoiden on nimettävä yhteyshenkilö ympäristöasioiden hoitamista varten.

Yritysten ja muiden toimijoiden on sallittava sataman suorittaa satamatoiminnalle myönnettyjen ympäristölupien toimeenpanoon ja seurantaan tarvittavia tarkastuksia ympäristöluvan voimassaoloalueella olevissa tiloissa, koneissa ja laitteissa.

Yritysten ja muiden toimijoiden on luovutettava korvauksetta satamalle kaikki sataman lupaehtojen noudattamiseksi tarvittavat tiedot sekä osallistuttava lupaehtojen edellyttämiin ympäristöselvityksiin, sikäli kuin ne kohdistuvat kyseisen yrityksen toimintaan satama-alueella. Yritysten ja

muiden toimijoiden on luovutettava satamalle kopiot omista ympäristö- ja vastaavista luvista.

Alusjätehuolto

Sataman alusjäteohje esittelee voimassa olevat sataman jätehuoltomääräykset, keräyspisteet ja yhteyshenkilöt.

Aluksen päällikön on huolehdittava siitä, että jätteiden käsittelyssä ja lajittelussa noudatetaan sataman alusjäteohjetta.

Alusten ja tavarankäsittelyn puhtaanapitomääräykset

Aluksen päällikön on huolehdittava siitä, että aluksesta ei joudu luontoon ja sataman rakennetuille alueille niitä pilaavia aineita tai jätteitä, ja ettei aluksen toiminnasta aiheudu kohtuutonta haittaa muille sataman käyttäjille.

Aluksen päällikkö tai tavaranhaltija tai muu toimija on velvollinen välittömästi ilmoittamaan veteen pudonneesta ta-

varasta tai veteen päässeestä öljystä tai muista saastuttavista aineista ja ryhdyttävä heti toimenpiteisiin niiden poistamiseksi.

Satamassa tavarankäsittelyä teettävän ja tekevän on pidettävä huolta siitä, että käsittelyn yhteydessä ei tarpeettomasti liata eikä aiheuta tarpeetonta melua. Tavarankäsittelijän ja työn teettäjän on huolehdittava siitä, että jätteet, lastijäämät, tavara-alustat ja peitteet viedään niille osoitettuihin paikkoihin ja että likaantuneet paikat puhdistetaan. Kehotuksesta huolimatta puhdistamatta jääneet alueet puhdistetaan tavaranhaltijan tai tavarankäsittelyn tehneen kustannuksella.

Satama voi keskeyttää tavarankäsittelyn, mikäli siitä syntyy ympäristöä haittaavaa pölyä, tai melua taikka muuta vastaavaa haittaa.

4. Satamaan tehtävät ilmoitukset

Satamaan saapuvan aluksen liikenteenharjoittajan, asiamiehen tai päällikön on annettava alusliikennepalvelulain edellyttämät ennakkoilmoitukset PortNet-tietojärjestelmään. Muut ilmoitukset (esim. raideliikenne) tehdään sataman määräämällä tavalla.

Säännöllisen matkustaja- ja tavaraliikenteen alusten aikatauluista ja niiden muutoksista on neuvoteltava ja sovittava sataman kanssa hyvissä ajoin.

Satamassa ja sieltä käsin toimivasta hinaajasta, vesibussista, kalastustroolarista tai muusta vastaavasta (LNG-bunkrausproomusta tms.) kaupalliseen toimintaan käytettävästä aluksesta on sovittava sataman kanssa ennen liikenteen aloittamista.

Vaarallisiksi luokitelluista aineista on tehtävä satamalle ennakkoilmoitus 24 tuntia ennen tavanaerän tuomista satama-alueelle, ellei toisin ole sovittu. Vaarallisiksi luokitelluilla aineilla tarkoitetaan kansainvälisen vaarallisten aineiden merikuljetusmääräysten

(IMDG-koodin), vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADR) ja vaarallisten aineiden kansainvälisiä rautatiekuljetuksia koskevien määräysten (RID) mukaisia aineita.

Erityisen vaarallisia aineita tai suuria määriä vaarallisia aineita kuljetettaessa on lisäksi etukäteen varmistettava, että tavanaerän voi ylipäätään tuoda satama-alueelle ja millaisin ehdoin (ennakkokysely).

Jos alus saapuu yleisvaarallisen tartuntataudin saastuttamalta paikakunnalta tai jos aluksessa joku on matkan aikana sairastunut yleisvaaralliseen, tarttuvaksi epäiltyyn tai tuntemattomaan tautiin, on siitä ilmoitettava hyvissä ajoin ao. viranomaisille ja myös satamalle ja odotettava näiden ohjeita ennen satamaan saapumista.

Mikäli aluksessa on matkan aikana eläin kuollut tai sairastunut vakavasti, on siitä ilmoitettava satamalle eläinlääkintäviranomaisen ohjeiden saamiseksi.

5. Aluksen sijoittaminen ja liikkuminen satamassa

Suurin sallittu nopeus tai muut mahdolliset rajoitukset on osoitettu vesiliikennemerkein. Sen lisäksi alusten nopeus on säädettävä tilannekohtaisesti satamajärjestyksen mukaisilla vesialueilla niin, ettei siitä aiheudu vahinkoa, haittaa tai vaaraa muille sataman käyttäjille, satamalle tai sen laitteille tai rakenteille eikä aluksille itselleen.

Laituripaikat osoitetaan pääsääntöisesti alusten satama-alueelle saapumisjärjestyksessä. Tästä voidaan poiketa sataman päätöksellä, tai erityisellä sopimuksella voidaan sopia, että tietyille alukselle, linjalle tai liikenteelle annetaan etu oikeus niille varattuihin laituripaikkoihin.

Alus on kiinnitettävä sataman määräämään paikkaan ja tämän hyväksymällä tavalla. Aluksen omistajan tai haltijan on valvottava, että aluksen kiinnityslaitteet ovat aina kunnossa. Aluksen päällikön tulee olla tietoinen aluksen sijoituspaikan kulloisestakin vedensyvyydestä.

Alusta laituriin kiinnitettäessä ja sitä irtotettaessa sekä sen laiturissa ollessa

on noudatettava tarpeellista varovaisuutta laiturin ja laiturilla olevien nosturien ja muiden laitteiden vaurioitumisen välttämiseksi. Satama voi myös määrätä aluksen käyttämään luotsia ja hinaaja-apua aluksen liikkuesssa satama-alueilla ja väylällä.

Ankkurin käyttäminen laitureiden viereisillä on kielletty. Aluksen sivulla on sen laiturissa ollessa käytettävä riittävästi suoja-keitä.

Kulkusillat ja laskuportaat on varustettava kaiteilla ja suojaverkoilla sekä pidettävä valaistuina vuorokauden pimeinä aikoina.

Venekurjet, puomit, nosturit, laskuportaat ja muut aluksen ulkopuolelle ulottuvat laitteet on asetettava siten, että ne eivät estä nosturien siirtämistä eivätkä alusliikennettä meren puolella.

Laituriin kiinnitetyn aluksen potkuria saa käyttää vain hiljaisen vauhdin koe-tytönä aluksen valmistautuessa lähtöön, paitsi milloin sataman kanssa on toisin sovittu.

Lumen ja jään poistaminen aluksesta laiturille on kiellettyä.

Alus on siirrettävä toiseen paikkaan, jos satama niin määrää. Jokaisessa satama-alueella olevassa aluksessa, jota ei ole riisuttu, pitää olla riittävä määrä laivaväkeä, jotta alus tarpeen tullen voidaan siirtää.

Riisutun aluksen, tai muun uivan rakenteen pitempiaikaiseen sijoittamiseen satama-alueelle on saatava sataman lupa.

Aluksen tai uivan rakenteen omistajan tai asiamiehen on uskottava niiden huolto luotettavalle henkilölle, jonka nimi ja osoite on ilmoitettava satamalle, joka voi antaa asiaan liittyviä ehtoja.

6. Tavarán purkaus, lastaus ja varastointi

Tavaraa purettaessa ja lastattaessa on huolehdittava siitä, ettei laiturirakenteita eikä lastauksessa tai purkauksessa käytettäviä satamalaitteita vahingoiteta. Raskaita nostureita tai ajoneuvoja laiturille sijoitettaessa on nosturin omistajan hankittava sataman varmuus laiturin kestävydestä ja saatava tämän suostumus sijoituspaikkaa määrittäessä erikseen määrättyin ehdoin.

Tavaroita tai lastiyskiköitä ei saa varastoida kuin niille osoitetuille alueille, eikä purkaus- tai lastaustyön yhteydessä sijoittaa laiturinostureiden tielle, laitureille, liikenneväylille tai niiden ympärille tarvittaville suojavyöhykkeille, käytäville, varastosuojien oven eteen, palopostien päälle, hengenpelustuslaitteiden eteen eikä muuallekaan, missä ne ovat esteenä näiden käytölle tai liikenteelle tai erillisten vuokra-alueiden käytölle.

Yksityisille kuuluvat, satama-alueella käytettävät ahtausvälineet ja työkoneet on varustettava omistajan nimellä tai tunnuksella, työkoneet lisäksi

tunnusnumerolla. Ahtausvälineitä ja työkoneita ei saa työn päätyttyä jättää laiturialueelle ja ne on säilytettävä erikseen varatuilla alueilla.

Jos aluksen lastissa todetaan olevan tuholaisia tai niiksi luokiteltavia eliöitä tai eläimiä, on purkaus välittömästi keskeytettävä. Aluksen päällikkö on velvollinen ilmoittamaan asiasta ao. viranomaisille ja myös satamalle, ja odotettava näiden ohjeita ennen purkauksen jatkamista.

Tavaraa satama-alueelle varastoitaessa on noudatettava sitä koskevia ohjeita. Tavara, joka vuodon, hajun tai muun syyn takia aiheuttaa haittaa tai vahinkoa, on tavaranhaltijan tai tavarankäsittelijän viipymättä vietävä tavara pois satama-alueelta ja puhdistettava alue.

Vaaralliset aineet lastissa

Vaarallisten aineiden purkamisen ja lastaamisen edellytyksenä on, että ne on irtotavaraa lukuun ottamatta merkitty tarkoituksenmukaisin, esimer-

kiksi IMDG-koodin mukaisin merkin-
noin tai että ne on pakattu sanotussa
koodissa edellytetyllä tai muulla tar-
koituksenmukaisella tavalla.

Mikäli vaarallista tavaraa ei ole mer-
kitty eikä pakattu siten kuin edellä
on sanottu, voi satama kieltää purka-
uksen laivasta tai tavarantoimien
maitse satama-alueelle lastausta var-
ten, taikka ryhtyä muihin turvallisuus-
toimiin.

Vaarallisia aineita irtotavarana tai nes-
teenä purettaessa ja lastattaessa on
aluksen päällikkö tai tavaranhalti-
ja velvollinen sataman niin vaatiessa
kustannuksellaan järjestämään riit-
tävän tehokkaan vartiointin ja ryhty-
mään muihin varmuustoimiin. Tava-
rankäsittelystä vastaavan yrityksen
on varmistettava, etteivät asiaankuu-
lumattomat henkilöt pääse purkaus-
ja lastausalueelle.

Vaarallisia aineita ja jätteitä saadaan
säilyttää vain tähän tarkoitukseen
osoitetuissa ja luvitetuissa varastois-
sa, kenttäalueilla tai säiliöissä.

Räjähdysaineita ja radioaktiivisia ai-
neita saa säilyttää satama-alueella
vain, jos se on sallittu laissa tai ase-
tuksessa ja siihen on myönnetty nii-
den perusteella lupa sekä satama on
hyväksynyt säilytyksen.

Nestemäisiä polttoaineita öljysata-
massa purettaessa ja lastattaessa on
noudatettava kansainvälistä teollisuu-
den standardia (ISGOTT) sekä sata-
man nestemäisille polttoaineille laati-
mia turvaohjeita sekä muita alueella
voimassaolevien lupien ehtoja.

7. Ajoneuvo- ja rautatieliikenne

Satama-alueella liikennöinnissä noudatetaan tieliikennelain periaatteita. Ajoneuvon suurin sallittu nopeus, pysäköintipaikat sekä muut liikennejärjestelyt, kuten rautatiekiskojen sallitut ylityspaikat on osoitettu liikenneohjauslaittein.

Pysäköimisestä satama-alueilla määrätään pysäköintimerkein ja pysäköinti on sallittu ainoastaan näillä alueilla. Muussa tapauksessa auton omistaja tai haltija on korvausvelvollinen vahingon sattuessa.

Kaikkien ajoneuvojen on väistettävä junaa ja raiteilla liikkuvaa satamakalustoa. Muilla ajoneuvoilla on väistämisvelvollisuus työkoneisiin ja nostureihin ellei liikennemerkein ole toisin määrätty. Nosturin tai rautatien raiteelle pysäytetyn tai pysäköidyn ajoneuvon kuljettaja ei saa poistua ajoneuvonsa luota.

Raiteiden läheisyydessä, avoimen tilan ulottuman sisäpuolella tehtävästä työstä on aina ilmoitettava satamalle, sekä noudatettava rautatieliikennettä

koskevia turvaohjeita.

Moottorikäyttöisellä ajoneuvolla ajosta jääpeitteisellä vesialueella säädetään erikseen.

Satama ei vastaa ajoneuvoihin tai työkoneisiin tulleista vaurioista.

8. Pelastusmääräykset

Sataman alueella toimivien yritysten on nimettävä turvallisuusasioiden hoitamista varten yhteyshenkilö ja osallistuttava alueen vaaranarviointi- ja pelastussuunnitelmien valmisteluun, tarvittavien laitteiden hankintaan ja harjoituksiin oman toimintansa riskien suhteutetulla osuudella. Vaarallisia kemikaaleja käsittelevien toimijoiden tulee nimetä toiminnalleen myös kemikaalilain edellyttämä käytönvalvoja, joka on ilmoitettava satamalle.

Satama-alueella olevissa varastoissa ja varastokentillä olevat merkityt palotiet sekä paloposteihin, palokaivoihin ja sammutusputkistoille johtavat väylät on aina pidettävä esteettömästi liikennöitävinä. Sammutus- ja pelastuskalusto, automaattiset palonilmaisu- ja pelastuskalusto sekä automaattiset palonilmaisu- ja sammutuslaitteet on pidettävä jatkuvasti kunnossa ja alkusammuttimet helposti saatavissa.

Mikäli aluksessa on lastina helposti syttyvää tavaraa, on avotulen teko, kipinöitä synnyttävä korjaustyö ja tu-

pakointi kielletty aluksen ulkotiloissa sekä aluksen läheisyydessä laiturilla ja vesialueella.

Aluksen sellaisten säiliöiden tuuletus ja peseminen, joissa on säilytetty tulenarkoja tai vaarallisia aineita, on kielletty, ellei satama ole antanut siihen lupaa.

Palavien nesteiden ja nestekonttien säilytysalueilla on avotulen teko, kipinöitä synnyttävä korjaustyö ja tupakointi kielletty. Kielto koskee myös vesialuetta 50 metrin säteellä tällaisen alueen varastoalueista, laitureista ja aluksista.

Satamissa olevien alusten miehistöjen on osallistuttava kykynsä mukaan pelastustoimintaan ja alusten siirtämiseen vaaranalaisilta paikoilta viiranomaisten ja sataman antamien ohjeiden mukaan.

9. Veneilyä ja muuta vapaa-ajan toimintaa koskevat säännöt

Vapaa-ajan viettoon käytettävän veneen tai aluksen ei tarvitse tehdä ilmoitusta satamaan saapumisesta, ellei satama sitä erikseen vaadi. Edellä tarkoitettuja veneitä saa kiinnittää vain erikseen niille varatuille tai sataman osoittamille paikoille.

Vapaa-ajan viettoon käytettävien veneiden on vältettävä tarpeetonta liikumista satama-alueella ja aina siirryttävä syrjään kauppaa-alusten tieltä.

Veneen omistajan tulee paikkaa vuokrattaessa ilmoittaa satamatoimistoon tiedot veneestään tai säilytettävästä tavarasta. Jos alus, vene tai tavara on sijoitettu luvatta tai muuten satamajärjestyksen vastaisesti tai liikennettä häiritsevällä tavalla eikä päällikkö, kuljettaja, omistaja tai haltija huolehdi sen siirtämisestä, voidaan se siirtää sataman toimesta asianomaisen kustannuksella.

Sataman haltuun otettujen sellaisten alusten, veneiden ja tavarantoimien, joiden omistaja on tuntematon tai joille ei kolmen kuukauden kuluessa il-

maannu omistajaa, menetellään niin kuin löytötavarasta on säädetty.

Kalastaminen sataman suljetulla alueella kulkuväylällä, sillalla, satamaltaassa, laiturilla tai muulta niihin verrattavalta paikalta on kielletty. Uiminen satama-altaissa ja kulkuväylillä on kielletty.

Sataman hallinnoimalla alueella tai väyläalueella järjestettäviin kilpailuihin tarvitaan aina sataman lupa.

10. Toimenpiteet vahinkojen ja rikkomusten sattuessa

Jos alus tai vene on satama-alueella ajanut karille, joutunut veden valtaan tai upponnut, on omistajan tai haltijan poistettava se niin pian kuin mahdollista.

Vesialueen mataloittaminen on kielletty. Mikäli sataman vesialue mataloituu onnettomuuden tai muun syyn seurauksena, tulee siitä ilmoittaa välittömästi satamanpitäjälle ja merenkulkuviranomaisille. Satama-alueen haraus suoritetaan vahingontekijän kustannuksella.

Jos upponnut alus tai muu vedessä oleva esine tuottaa vaaraa tai haittaa liikenteelle, on omistajan tai haltijan varustettava se varoitusmerkein. Mikäli näin ei menetellä, satama huolehtii sen merkitsemisestä omistajan tai haltijan kustannuksella.

Jos sataman laituri tai muu laite tai rakennus vahingoittuu satamakäyttäjän toimesta, on siitä viipymättä ilmoitettava satamalle. Satama järjestää vahinkojen arviointitilaisuuden, johon kutsutaan vahingon aiheuttaja tai hä-

nen asiamiehensä.

Jos alus, vene tai tavara on sijoitettu luvatta tai muuten satamajärjestyksen vastaisesti tai liikennettä haittaavalla tavalla eikä päällikkö, kuljettaja, omistaja tai haltija huolehdi sen siirtämisestä, voidaan se siirtää sataman toimesta asianomaisen kustannuksella tarvittaessa virka-apua käyttäen.

Jos tavara, työkone tai ajoneuvo on vastoin määräyksiä sijoitettu sataman maa-alueelle eikä päällikkö, omistaja, kuljettaja tai haltija huolehdi sen siirtämisestä, voidaan se siirtää sataman toimesta asianomaisen kustannuksella tarvittaessa virka-apua käyttäen.

Tämän satamajärjestyksen määräysten rikkomisen vuoksi satama voi evätä rikkojalta pääsyn satama-alueelle. Tämän lisäksi rikkomuksen tekijä on velvollinen korvaamaan aiheuttamansa vahingot ja kustannukset.

Lain tai asetuksen rikkomisesta seuraa lainsäädännön siitä määräämä rangaistus.

11. Korvausvaatimukset ja vastuurajaus

Satamalle osoitettavat reklamaatiot tai korvausvaatimukset on tehtävä ilman aiheetonta viivästystä.

Mikäli reklamaatio tapahtuu myöhemmin kuin 30 päivän kuluessa tapahtumasta tai siitä kun vahingonkärsijä havaitsi tapahtuman, menettää vahingonkärsijä kanneoikeutensa niissä tapauksissa, kun vahingonkärsijä on elinkeinonharjoittaja.

Kanne satamaa vastaan on nostettava yhden vuoden kuluessa siitä kun vahinko on tapahtunut tai vahingonkärsijä sai tiedon vahingosta. Kanne käsitellään Varsinais-Suomen Käräjäoikeudessa, ellei toisin sovita.

Oikeudenkäyntiin sovelletaan Suomen lakia.

12. Täydentävät tekniset ohjeet ja satamajärjestyksen liitteet

Satamajärjestystä täydentävät seuraavat tekniset ohjeet:

- erilliset turvallisuusohjeet, esim. VAK
- alusjäteohje
- liikenneohje
- ympäristöohje.

Ohjeet ovat luettavissa sataman internetsivuilla www.portofturku.fi.

Tämän satamajärjestyksen ohessa on kartat.

Tämä satamajärjestys on vahvistettu Turun Satama Oy:n hallituksen päätöksellä, Turussa 24.3.2015.

Satamajärjestys on voimassa toistaiseksi ja astuu voimaan 1.6.2015 lukien

13. Yhteystiedot

Turun Satama Oy
Juhana Herttuan puistokatu 21
20100 TURKU
turkuport@portofterku.fi
www.portofturku.fi
Puh +358 2 2674 111
Faksi +358 2 2674 110

Toimitusjohtaja.....	+385 2 2674 112
Rahtiliikennejohtaja	+358 2 2674 102
Satamakapteeni	+385 2 2674 123
Satamamestari	+385 2 2674 199
Satamavalvonta	
00.00 – 24.00	+385 2 2674 122
Turvallisuuspäällikkö /vaaralliset aineet	+385 2 2674 123
Hallintojohtaja	+385 2 2674 131
Markkinointi ja tiedotus.....	+385 2 2674 103
Talouspäällikkö	+385 2 2674 131
Taksatiedustelut ja -tilaukset.....	+385 2 2674 164
Rakennuttajapäällikkö	+385 2 2674 162
Kunnossapitopäällikkö.....	+385 2 2674 174
Vesi- ja puhelinyhteydet aluksille	+385 2 2674 122
Sähköt aluksille.....	+385 2 2674 192



PORT OF TURKU HARBOUR REGULATIONS

APPROVED BY THE BOARD OF DIRECTORS OF PORT OF TURKU LTD ON 24 MARCH 2015

Port of Turku Ltd, hereinafter the Port
Juhana Herttuan puistokatu 21
FI-20100 Turku, FINLAND
Location 60°26' N, 22°13' E
www.portofturku.fi
turkuport@portofturku.fi
+358 2 2674 111
Business ID 2322326-6

CONTENT

1. General regulations	22
2. Safety in the port area	23
3. Environmental issues.....	24
4. Notifications to the Port	26
5. Berth allocation and the vessel's moving in the port	27
6. Loading, unloading and warehousing of goods.....	29
7. Vehicle and rail traffic	31
8. Rescue regulations.....	32
9. Regulations concerning boating and other leisure activities.....	33
10. Action in the event of accidents or infringements of regulations.....	34
11. Claim for compensation and limitation of liability	36
12. Complementary technical instructions and appendices to the Harbour Regulations	37
13. Contact details	38

APPENDICES

Base harbour and Pansio harbour	40
Speed limits and waterways	42

1. General regulations

These Harbour Regulations complement the valid laws and other regulations, stipulations and license terms issued by virtue thereof, and valid agreements.

The provisions and instructions of the Harbour Regulations shall be observed in the areas and fairways administered by Port of Turku Ltd. The boundaries of the port and fairway areas are indicated on the maps attached to this document. In the aforementioned areas the port administrator is Port of Turku Ltd.

In addition, areas with restrictions on movement and sojourn in accordance with the Police Act and Decree are indicated on the map of these Harbour Regulations. The prohibition and the consequences resulting from violating it are expressed in the signs placed on the boundaries of the port area.

The Port will report all suspected crimes to the police.

The captain or representative of a

vessel or other operator or provider operating the traffic shall give all information that is necessary for collecting the charges levied by the Port and promoting the safety of the Port or traffic.

A special authorisation from the Port is required for photography and video recording in the closed port area.

2. Safety in the port area

The companies and other providers operating in the port shall observe the instructions and safety regulations issued by the Port.

The companies and other providers operating in the port area shall appoint a contact person for safety issues. In addition, companies with long-term operating and leasing agreements are obliged to join the Port's access control system in accordance with the Port's instructions.

A person attempting to enter the closed port area shall on request present an identity card or access pass approved by the Port or, if they have neither, provide the information required for granting the right to move in the area. Any unauthorised persons loitering in the port area can be ordered to leave, if necessary with the help of the police, Customs, Border Guard authorities or security guards.

CE marked high-visibility clothing (EN 471) and other safety clothing determined by the Port shall be worn in the

port area.

Everyone is obliged to give the Port the information that may impact the Port's safety and port and seafaring safety as referred to in the ISPS Code.

When a vessel is berthed it shall inform the Port about any incoming and outgoing person and service traffic for access control and acquire permits in accordance with the Port's instructions.

3. Environmental issues

The companies and other providers operating in the port shall take into account the environmental permits valid at any given time and adapt their operations to their provisions. Furthermore, companies shall observe the separate stipulations issued on the basis of those permits.

The companies and other providers operating in the port area shall appoint a contact person for environmental issues.

Companies and other providers shall allow the Port to carry out necessary inspections required for the implementation and follow-up of environmental permits concerning the premises, machinery and equipment in the area covered by the environmental permit.

Companies and other providers shall give the Port free of charge any information necessary for complying with the Port's permit terms and participate in the environmental surveys required by the permit terms as far as

they concern the operations of the company in question in the port area. Companies and other providers shall give the Port copies of their own environmental and other similar permits.

Vessel waste management

The Port's vessel waste instructions contain the Port's valid waste management regulations, collection points and contact persons.

The captain of the vessel shall see to it that the Port's vessel waste instructions are observed in the handling and sorting of waste.

Sanitation regulations for vessels and cargo handling

The captain of the vessel shall see to it that no substances or waste are emitted from the vessel to nature or the port structures that might contaminate them, and that the vessel's operations do not cause unreasonable hindrance to other users of the port.

The captain of the vessel or owner of goods or other provider is obliged to inform the Port immediately about goods that have fallen into the water, or oil or other contaminating substances that have leaked into the water, and take immediate action to remove them.

Parties that carry out or commission goods handling in the port shall see to it that no unnecessary dirt or noise is generated. The goods handler and the commissioning party shall see to it that the waste, cargo residue, goods platforms and covers are taken to the place indicated for them and that any dirt is removed. Areas that have not been cleaned despite an exhortation shall be cleaned at the expense of the owner of the goods or the party that carried out the goods handling.

The Port may interrupt the handling of goods, if it causes dust that disturbs the environment, or noise or other similar adverse effect.

4. Notifications to the Port

The operator, representative or captain of a vessel arriving in the Port shall give the advance notifications required by the Vessel Traffic Service Act to the PortNet information system. Other notifications (e.g. rail traffic) shall be given in the manner determined by the Port.

The schedules of regular passenger and cargo traffic and changes therein shall be negotiated and agreed on with the Port in good time.

Agreement on tugboats, waterbuses, fishing trawlers or other similar vessels (LNG bunkering barge etc.) operating in or from the port and used for commercial purposes shall be made with the Port before starting the operations.

An advance notification shall be given to the Port on dangerous goods 24 hours before bringing the batch of goods to the port area unless otherwise agreed. Dangerous goods refers to substances in accordance with the International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code), the Europe-

an Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR), and the regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail (RID).

When particularly dangerous goods or large volume of dangerous goods are transported, it shall be ensured in advance that the batch can be brought to the port area in the first place and on what terms (advance inquiry).

If a vessel is arriving from a locality infected with a contagious disease or if, in the course of the voyage, someone on board has fallen ill with a disease which is believed to be contagious or unknown, this fact must be reported to the appropriate authorities and the Port in good time and their instructions awaited before the vessel is allowed to enter the port.

If an animal has died or become seriously ill on board during the voyage, it must be reported to the Port to get instructions from the veterinary authorities.

5. Berth allocation and the vessel's moving in the port

The highest permitted speed or any other restrictions are indicated with water traffic signs. In addition, the speed of the vessels shall be adjusted as per situation in the water areas covered by the Harbour Regulations, so that it does not cause harm or danger to other users of the port, the Port or its equipment or structures, or the vessels themselves.

The principle in allocating berths shall be that vessels are entitled to obtain berths in the same order as they arrive in the port area. However, exceptions to this may be made by resolution of the port authorities or by special agreement by granting a certain vessel, shipping line or traffic service privileged access to a reserved berth.

A vessel must be moored in the place indicated by the port authorities and in the manner approved by them. The owner or person in charge of a vessel shall see to it that its mooring equipment is always in good condition. The captain of a vessel must, at any given time, be aware of the water depth

of the berth at which his vessel is located.

When mooring a vessel alongside a quay and when casting off as well as while moored, due caution must be observed to prevent damage to the quay and the cranes and other equipment on it. The Port may order a vessel to use a pilot and tug when the vessel is moving in the port area and on the fairway.

The use of an anchor is prohibited on the quay side. While alongside the quay, the vessel must use adequate fenders.

Gangways and ships ladders must be fitted with handrails and protective netting and kept lit during the hours of darkness.

Davits, booms, cranes, ship ladders and other equipment beyond the sides of a vessel must be placed so that they do not obstruct the moving of cranes or vessel traffic on the seaward side of the vessel.

The screw of a vessel docked to a quay may only be used in low-speed testing while the vessel is preparing to depart, unless a different agreement has been reached with the port authorities.

Removing snow and ice from a vessel onto the quay is prohibited.

A vessel must be moved to another berth if so ordered by the Port. Each vessel in the port area which is not laid up shall have sufficient crew on board to permit its moving should the need to do so arise.

The Port's permission must be obtained for placing a laid-up vessel or other structure in the port for a longer time.

The owner or representative of a laid-up vessel must entrust their servicing to a reliable person whose name and address shall be notified to the Port which may set conditions related to the matter.

6. Loading, unloading and warehousing of goods

In loading and unloading goods, care must be taken to ensure that neither the quay structures nor the equipment used for unloading or loading are damaged. When heavy cranes or other equipment are placed on the quay, their owner must obtain the Port's assurance that the quay will bear the weight as well as their approval of the location chosen on separately determined terms.

Goods or units of transport may only be stored in the indicated areas, and in conjunction with loading or unloading they must not be placed in the way of quay side cranes, on the quay, traffic routes or the protective zones needed around them, in corridors, in front of warehouse doors, above fire hydrants, in front of lifesaving equipment nor anywhere else where they can obstruct their use or traffic or use of separate leased areas.

Stevedoring equipment and other machinery which is privately-owned and used in the port area must be furnished with the owner's name or iden-

tifying mark, and in the case of machinery with an identifying number as well. Stevedoring equipment and machinery may not be left in the quay area after the work has been concluded, and they have to be kept in the areas reserved for that purpose.

If the presence of vermin or organisms or animals classified as such is detected in cargo, unloading must be interrupted immediately. The captain of the vessel shall be obliged to notify the matter to the appropriate authorities and the Port, and wait for their instructions before continuing the unloading.

Appropriate instructions must be followed when goods are stored in the port area. Any goods which owing to leakage, odour or other reason cause disturbance or damage must be immediately removed from the port area by the owner or handler of goods, and the area must be cleaned by them.

Dangerous goods in cargo

A precondition for the loading and

unloading of dangerous goods is that they, with the exception of bulk goods, are furnished with the appropriate marks, such as those in accordance with the IMDG Code or that they have been packed in the manner prescribed in the said code, or otherwise appropriately.

If dangerous goods are not marked or packed in as described above, the Port can prohibit the unloading of the goods from the vessel or their bringing into the harbour area by land for loading, or take other necessary safety measures.

When dangerous bulk goods or liquids are being loaded or unloaded, the captain of the vessel or the person in charge of the goods is obliged to arrange at his expense adequate guarding and take any other security measures if so demanded by the Port. The company in charge of goods handling shall prevent the entry of unauthorised persons to the loading and unloading area.

Dangerous goods and waste may only be stored in warehouses, outdoor areas or tanks that have been appointed for that purpose and have appropriate permits.

Explosives and radioactive substances may only be stored in the port area if it is permitted by virtue of a law or decree and a permit has been granted on the basis thereof and the Port has approved the storage.

When liquid fuels are being unloaded or loaded in the oil harbour, the International Oil Tanker and Terminal Safety Guide (ISGOTT), the Port's safety instructions for liquid fuels, and the terms of the other permits valid in the area shall be observed.

7. Vehicle and rail traffic

The principles of the Road Traffic Act shall be observed in traffic in the port area. The highest permitted speed of vehicles, parking spots and other traffic arrangements, such as permitted railway crossing points are indicated with traffic signs.

Parking in the port area is regulated with parking signs, and parking is only allowed in those areas. Otherwise the owner or person in charge of the car is liable for damages in case of an accident.

All vehicles must give way to trains and port equipment moving on rails. Other vehicles shall give way to machinery and cranes unless otherwise ordered by traffic signs. The driver of a vehicle stopped or parked on crane or railway tracks must not leave the vehicle unattended.

Work carried out near railway tracks, within the structure gauge, shall always be reported to the Port, and the safety instructions concerning rail traffic shall be observed.

Regulations on driving on ice-covered water areas with a motorised vehicle are given separately.

The Port shall not be responsible for any damage to vehicles or machinery.

8. Rescue regulations

The companies operating in the port area shall appoint a contact person for the management of safety issues and participate in the preparation of the risk evaluation and rescue plans for the area, purchasing of the necessary equipment, and exercises with the share proportioned to the risks involved in their own operations. The companies that handle dangerous chemicals shall also appoint a supervisor of operations as required by the Chemicals Act and notify the Port about the supervisor.

Marked fire routes in warehouses and on outdoor storage areas as well as access routes to fire hydrants, fire wells and fire-extinguishing hoses must be kept unobstructed for traffic at all times. Fire-fighting and rescue equipment as well as automatic fire alarm and sprinkler systems must be constantly kept in good condition and initial fire-fighting aids kept easily accessible.

If a vessel contains easily inflammable cargo, the use of naked flame, re-

pair work that produces sparks and smoking are prohibited on its decks and external superstructures as well as on quays and the water areas in its vicinity.

The airing and cleaning of any of a vessel's tanks which have contained inflammable or dangerous substances shall be prohibited unless the port authorities have granted their permission.

In the storage areas used for inflammable liquids and liquid containers, the use of naked flame, repair work that produces sparks and smoking are prohibited. The prohibition also applies to the water area within a 50-metre radius from the warehouses, quays and vessels in such area.

The crews of vessels in the port must participate in accordance to their ability in rescue operations and moving vessels from endangered locations, in accordance with the instructions given by the authorities and the Port.

9. Regulations concerning boating and other leisure activities

Leisure boats or vessels need not make a notification on arrival in the port, unless specifically required by the Port. Boats referred to above may only be moored in berths reserved for them or indicated by the Port.

Leisure boats must avoid unnecessary traffic in the port area and always give way to merchant vessels.

When renting a berth, the owner of a boat shall give the port office the information on the boat or stored goods. If a vessel, boat or goods have been placed without permission or otherwise against the Harbour Regulations or in a way that hinders traffic, and the captain, driver, owner or person in charge fails to move it, it may be removed by the Port at the expense of the party concerned.

The procedure with respect to such vessels, boats and goods taken in the possession of the Port whose owner is unknown or does not appear within three months shall be as is prescribed on lost and found goods.

Fishing in the closed port area on fairways, bridges, the harbour basin, quays or other comparable places is prohibited. Swimming is prohibited in the harbour basin and fairways.

A permission of the Port is required for all competitions arranged in the area or fairways administered by the Port.

10. Action in the event of accidents or infringements of regulations

If a vessel or boat has run aground in the port area, broken loose from its moorings or sunk, the vessel's owner or the person in charge of it must remove it as soon as possible.

Shoaling the water area is prohibited. If the water area in the port is shoaled due to an accident or other reason, the port authority and navigation authorities shall be notified immediately. The grating of the port area will be carried out at the expense of the party that caused the damage.

If a sunken vessel or goods which have fallen into the water cause danger or disturbance to traffic, the owner or person in charge shall mark off the area with warning buoys. If this is not done, the Port shall mark off the area at the expense of the owner or person in charge.

If a quay or other port structure is damaged by a user of the port, the Port shall be informed thereof immediately. The Port shall arrange an assessment of said damages, to which

the party who has caused the damage or their representative shall be summoned.

If a vessel, boat or goods have been placed without a permission or otherwise against the Harbour Regulations or in a manner that obstructs traffic, and the captain, driver, owner or person in charge of the vessel fails to take care of moving it, it can be removed by the Port at the expense of the party concerned, using official assistance if necessary.

If goods, machinery or vehicles are placed in the Port's land area against orders, and the captain, driver, owner or person in charge fails to take care of moving it, it can be removed by the Port at the expense of the party concerned, using official assistance if necessary.

Due to infringement of the Harbour Regulations the Port may refuse the person guilty of the infringement the entry to the port area. In addition, the person guilty of the infringe-

ment shall be liable to compensate for any damage caused as well as associated costs.

Breaking the law or decree shall result in a punishment prescribed by the legislation.

11. Claim for compensation and limitation of liability

Any complaints or claims for compensation addressed to the Port shall be presented without undue delay.

If a complaint is presented later than 30 days after the event or the time when the party that suffered the damage detected the event, the party that suffered the damage shall lose its right of action in the cases in which the party that suffered the damage is a business entity.

A claim against the Port shall be filed within one year from the date of the event or the date when the party that suffered the damage became aware of the event. Claims shall be handled in the District Court of Southwest Finland unless otherwise agreed.

The laws of Finland shall be applied in the litigation.

12. Complementary technical instructions and appendices to the Harbour Regulations

The Harbour Regulations are complemented by the following technical instructions:

- separate safety instructions, e.g. VAK
- vessel waste instructions
- traffic instructions
- environmental instructions.

The instructions can be viewed on the Port's website at www.portofturku.fi.

Maps are attached to these Harbour Regulations.

These Harbour Regulations have been verified by a decision of the Board of Directors of Port of Turku Ltd on 24 March 2015.

The Harbour Regulations enter into force as of 1 June 2015 and will be valid until further notice.

13. Contact details

Port of Turku Ltd

Juhana Herttuan puistokatu 21, FI-20100 TURKU, FINLAND

turkuport@portofterku.fi

www.portofturku.fi

Tel. +358 2 2674 111

Fax +358 2 2674 110

Managing Director.....	+385 2 2674 112
Director Cargo Traffic	+358 2 2674 102
Harbour Master.....	+385 2 2674 123
Deputy Harbour Master	+385 2 2674 199
Port Control	
00.00 – 24.00	+385 2 2674 122
Port Security Officer / Dangerous goods.....	+385 2 2674 123
Administrative Director	+385 2 2674 131
Marketing & information.....	+385 2 2674 103
Financial Manager.....	+385 2 2674 131
Tariffs and leasing invoices	+385 2 2674 164
Technical Planning	+385 2 2674 162
Maintenance Engineer	+385 2 2674 174
Water and telephone connections for vessels	+385 2 2674 122
Electricity for vessels	+385 2 2674 192

KANTASATAMA JA PANSION SATAMA

BASE HARBOUR AND PANSIO HARBOUR



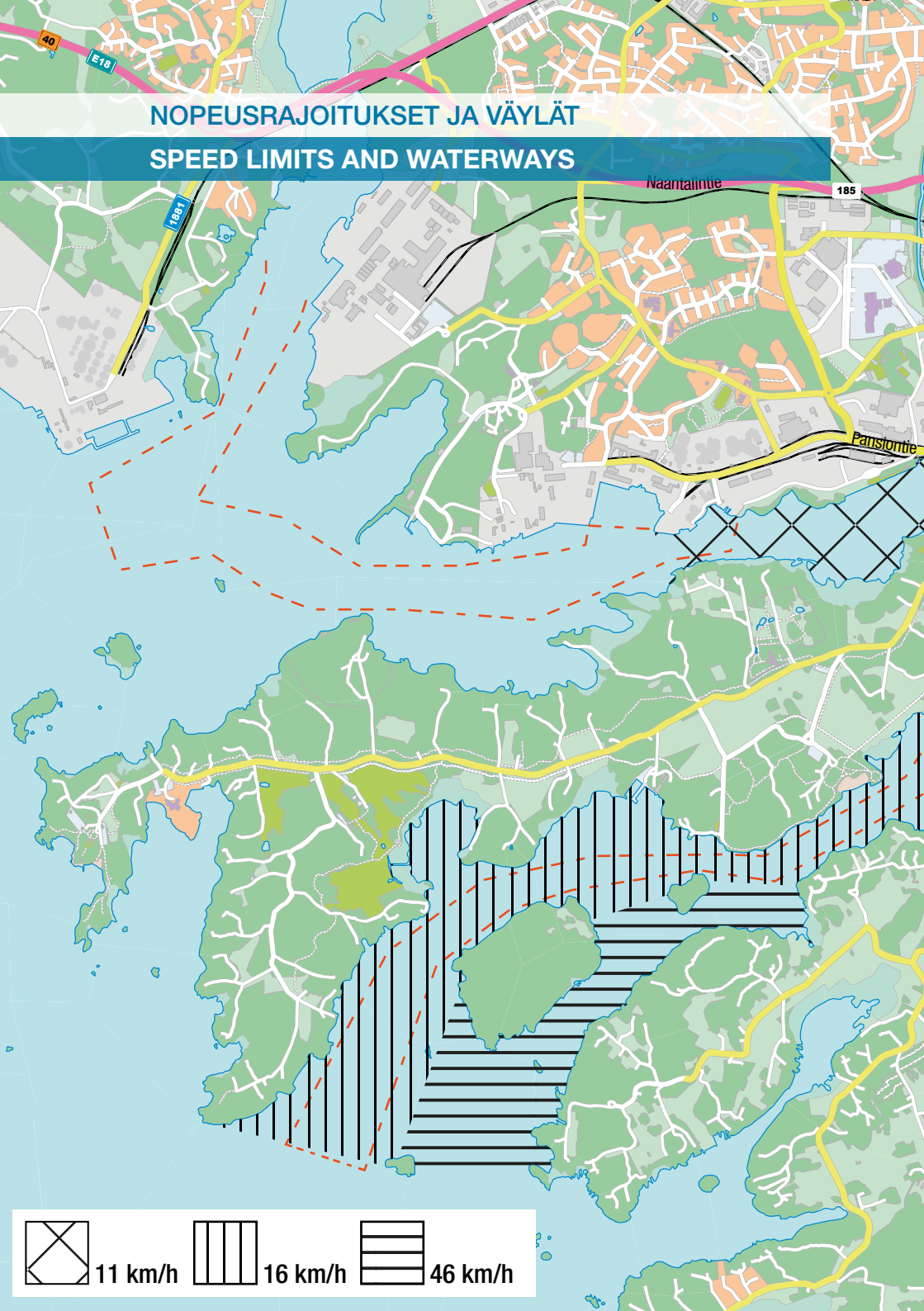
SIO

**KANTASATAMA
BASE HARBOUR**

Sisältää Maanmittauslaitoksen ortokuvan 04/2015 aineistoa
Includes material from Land Survey orthophoto 04/2015

NOPEUSRAJOITUKSET JA VÄYLÄT

SPEED LIMITS AND WATERWAYS



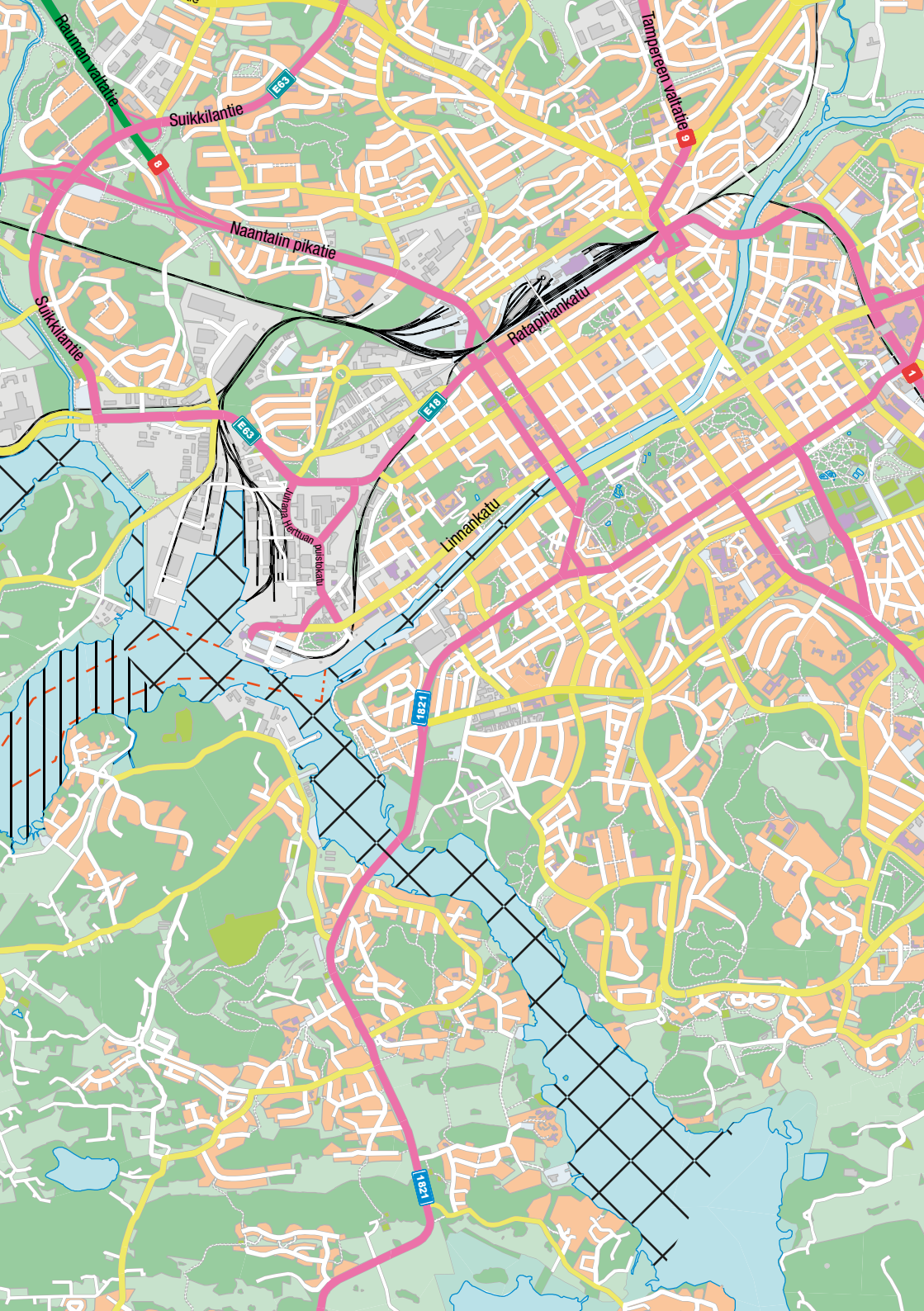
11 km/h



16 km/h



46 km/h



PORT^{OF}TURKU

F I N L A N D

Juhana Herttuan puistokatu 21
FI-20100 Turku
www.portofturku.fi